



# „Deutsch für Ballkünstler“

Unterrichtsmaterial für ausländische Fußballprofis

**Verbessern Sie die Deutsch-Kenntnisse Ihrer ausländischen Spieler schnell und effektiv mit den Lehrmaterialien „Deutsch für Ballkünstler“!**

„Heute ist „Deutsch für Ballkünstler“ bei Klubs wie dem VfL Wolfsburg, Bayer Leverkusen oder dem Hamburger SV im Sprachunterricht zum Standardwerk geworden - und bei ausländischen Spielern äußerst beliebt.“  
(DIE WELT, 2. April 2009)

**Ich stelle mich vor:  
Die Autogrammkarte**

Name	.....
Position	.....
Rücknummer	.....
Geburtsdatum	.....
Nationalität	.....
Größe	.....
Gewicht	.....
Im Vereinsst	.....
Bisberg eVerein	.....
Bundesliga-Spiele	.....
Bundesliga-Tore	.....
Familienstand	.....
Hobbys	.....

<b>Fragen:</b>	<b>Antworten:</b>
Wie heißt du?	Ich heiße .....
Wie alt bist du?	Ich bin ..... Jahre alt.
Woher kommst du?	Ich komme aus .....
Wo wohnst du jetzt?	Ich wohne in .....
Bist Du verheiratet?	....., ich bin .....
Was sind deine Hobbies?	Ich .....
Was ist dein Beruf?	Ich bin Fußball-Profi.
Wie viel wiegst du?	Ich wiege ..... Kilo.
Wann beginnt dein Training?	Das Training beginnt um ..... Uhr.

Übung: Beantworte jetzt bitte die Fragen des Lehrers und trage deine persönlichen Daten in die Tabelle ein. 4

**Kommt Ihnen die folgende Situation bekannt vor?**

Der Verein hat einen Transfer getätigt und einen viel versprechenden ausländischen Spieler gekauft.

Obwohl dieser Spieler bereits seit einiger Zeit Deutsch lernt, ...

- versteht er die Anweisungen des Trainerstabs nicht ausreichend.
- kann er sich auf dem Platz mit den Mannschaftskameraden nicht auf Deutsch absprechen.
- kann er nicht ohne Hilfe eines Dolmetschers mit Pressevertretern oder den Fans sprechen.
- kommt er auch in seiner Freizeit aufgrund mangelnder Sprachkenntnisse ohne Hilfe nur schwer zurecht und fühlt sich nicht wohl.

**Wir bieten Ihnen Unterrichtsmaterialien, mit denen Ihre Sprachlehrer ausländische Fußballprofis gezielt auf ihren Job vorbereiten können.**

Der Vorteil von *Deutsch für Ballkünstler* gegenüber allen herkömmlichen Lehrwerken:

- Es vermittelt in erster Linie Fußballwortschatz.
- Es motiviert durch individuelles, auf den jeweiligen Spieler und Verein bezogenes Layout.
- Die Kapitelinhalte sind exakt auf die Bedürfnisse eines Fußballprofis zugeschnitten.
- Es enthält sehr wenig abschreckende Grammatik.
- Es ist für Anfänger und schwache Lerner geeignet, aber auch für Fortgeschrittene.
- Die verwendeten Team- und Spielerdaten, Statistiken etc werden ständig aktualisiert.

**Der Signal-Iduna-Park**

Setze die richtigen Zahlen in die Bälle ein:

1. Spielfeld (-s)	5. Anzeigetafel (-e)
2. (Süd)Tribüne (-e)	6. Rasen (-r)
3. Sitzplatz (-r)	7. Spielfeldrand (-r)
4. Stadionsdach (-s)	8. Werbebande (-e)

Übung: Wo sind welche Personen?

Die Zuschauer / die Fans	sitzt / sitzen steht / stehen läuft / laufen ist / sind	auf dem Spielfeld, im Fanshop, am Zaun, unter dem Stadionsdach, auf dem Sitzplatz, auf der Tribüne, auf dem Trainingsgelände, am Spielfeldrand, in der Geschäfte
Die Spieler		
Der Trainer		
Der Vereinspräsident		
Der Massneur		

Beispiel: Der Trainer steht am Spielfeldrand. Die Fans sind im Fanshop.

60



# „Deutsch für Ballkünstler“

Unterrichtsmaterial für ausländische Fußballprofis



## Inhaltsverzeichnis

### Die Abende

1. Spieltag: „Hallo Kolleg!“	Begrüßung und Abschied	1
2. Spieltag: „Bin ich hier richtig?“	Erstes Training	11
3. Spieltag: „Wir müssen gewinnen!“	Mannschaftsbesprechung	20
4. Spieltag: „Das Trikot kommt in die Hose“	Körper und Berufsbekleidung	30
5. Spieltag: „Ich habe Schmerzen!“	Mannschaftsarzt und Physiotherapeut	39
6. Spieltag: „Moinmal her...“	Einzelgespräche	46
7. Spieltag: „Wenn fahren wir ab?“	Auswärtsspiele	51
8. Spieltag: „Das Stadion ist ausverkauft“	Stadion, Spielfeld und Kabine	59
9. Spieltag: „Wosoll ich unterschreiben?“	Umgang mit Fans	66
10. Spieltag: „Schiri, das war doch nichts...!“	Regeln und Schiedsrichter	75
11. Spieltag: „Wir haben es geschafft!“	Aufstieg, Abstieg und Tabellenplatz	88
12. Spieltag: „Der Spieler des Tages“	Fußballzeitungen und -zeitschriften	90
13. Spieltag: „Tor! Tor! Tor!“	Fußballreportagen im Fernsehen	97
14. Spieltag: „Werden Sie Deutscher Meister?“	Interviews	104
15. Spieltag: „Das Derby müssen wir gewinnen!“	Bundesligastärke, Mentalität, Rivalität	110
16. Spieltag: „Der Ball ist rund“	Fußballweisheiten und Anekdoten	117
17. Spieltag: „Berlin, Berlin, wir fahren nach Berlin!“	Pokalspiele	124
Deutsch-Endspiel		132



### Inhalt:

Deutsch für Ballkünstler wurde in enger Zusammenarbeit mit den Betreuern der Lizenzspieler von Bayer 04 Leverkusen entwickelt.

Es bietet alles, was ein ausländischer Fußballprofi sprachlich für den Arbeitsalltag benötigt:

In 17 Kapiteln (Spieltagen) durchläuft der Spieler alle wichtigen Situationen von der ersten Vorstellung über Gespräche mit Trainer und Physiotherapeuten bis hin zu ersten Interviews, Regelkunde, Derbys, Pokalwettbewerbe usw.

Jedes Lehrwerk wird individuell für einen Spieler angefertigt. Es beinhaltet innerhalb der Sprachübungen:

- o Fotos des Spielers
- o direkte Bezüge zum jeweiligen Verein (Trainer, Logo, Vereinsstatistiken, Fanlieder etc.)
- o aktuelle Statistiken, Transfers etc.

### Referenzen:

Diverse Vereine der Ersten und Zweiten Fußball-Bundesliga in Deutschland sowie in Österreich arbeiten bereits erfolgreich mit *Deutsch für Ballkünstler*, u.a. die Sprachlehrer/innen von:

- Borussia Dortmund
- Bayer 04 Leverkusen
- Hannover 96
- VfL Wolfsburg
- VfB Stuttgart
- Red Bull Salzburg

### Kontakt:

Preise und Lieferbedingungen erhalten Sie unter folgender Adresse:

Dr. Uwe Wiemann  
 02304/2558041  
 u\_wiemann@gmx.de  
 www.deutsch-fuer-ballkuenstler.de

The collage shows several sample pages from the 'Deutsch für Ballkünstler' material. The top page is titled '10. Spieltag: "Schiri, das war doch nichts...!"' and focuses on 'Regeln und Schiedsrichter'. Below it is a page titled 'Die Spielpositionen' showing a soccer field diagram with player names like Gerd Müller, Romario, Carlos Dunga, and Claudio Taffarel. Another page is titled 'Sprintgrammatik' and focuses on the modal verbs 'dürfen - sollen - wollen - müssen - können'. The bottom page is titled 'spielst du?' and lists various player positions like Torwart, Abwehrspieler, etc.